СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7641
Опись № 13
Архивный № 722

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 42848

Беловодский

Филипп Порфирьевич

Начато: 11 июля 1946 г.
Окончено: 11 июля 1955 г.
На 16 листах

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7641
Опись № 13
Архивный № 722

7165

1

Народный Комиссариат Внутренних Дел

Карело - Финской ССР

ДЕЛО

№ ____

на Беловского
Филиппа Парфирьевича

АРХИВ 42848

Том № ____

Начато „__“ _____ 19__ г.

Окончено „__“ _____ 19__ г.

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии — со слов проверяемого.

2

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Польшу **границу**

1. Фамилия, имя, отчество Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения	Беловский Филипп Варфирович не изменял
2. Год, месяц и число рождения	1904 года 27 ноября
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению)	Сумская обл. Глуховский р-н. с. Дубовец
4. Последнее местожительство и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до убытия за границу	По месту рождения
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени	Украинец, украинский
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	б/п
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем)	—
8. Образование, когда, где учился, что окончил	4 класса
9. Профессия, специальность	мастер лесозаготовок
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)	не судим

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию, начиная с 1939 г.:

Даты		Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
Поступления	Увольнения			
1939	VII-1941	Глуховский лесхоз.	мастера	Сумская обл. Глуховский р-н, с Зазирки.

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)	военнообязанный
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции	На Черниговском направлении с июля м-ца 1941, в составе пехотных частей, ранений и наград не имеет

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
		Срочную службу в красной армии не проходил		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение — На реке Десна, в августе м-це 1941 при окружении

16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию — Не проживал

17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов — Не допрашивался

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			
VIII-1941	IV-1943	В сельском хозяйстве	рабочий	Сумская обл. Глуховский р-н с. Зазерки.

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно) — В апреле мае 1943 года был увезен на территорию Германии

20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем.
Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден — Не вызывался

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
Поступления	Увольнения			
V-1943	V-1945	В сельском хоз-ве помещика Римке	г. Ренсебург Германия	На разных работах

3

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание) — Не служил

23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся) — Не знаю

24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда) — В июне мае 1945 после освобождения из плена Англо-американскими войсками

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно
Беловская Мария Алексеевна	1907	жена	Сумская обл. Глуховский р-н с. Зазирки, работает в колхозе „Животнева-переможа"	тамож. же
Беловская Вера Филиппова	1926	дочь	тамож. же	тамож. же
Беловский Иван Филиппович	1928	сын	тамож. же	тамож. же
Беловская Екатерина Филиппова	1930	дочь	тамож. же	тамож. же

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете: а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей. (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются)	подтвердить изложенное в анкете никто не может
27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно	добавить ничего не могу
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать	На место родины
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№	

Примечание. Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

Дактилоскопические указательного пальца правой руки

Место для фотокарточки

Подпись опрошенного Беловский

Анкета заполнена «11» мая 1946 г. в корсе, Лохвицкий р-н
гудрии Клочко проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР

(адрес пров. фильтр. пункта)
Врио нач. Лохвицкого РОНКВД корсер л-нт
(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего) Володя
(подпись)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

«15» августа месяца 1946 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что
На Беловского Фёдора Парфиновича (фамилия, инициалы)
фильтрации ком. материалов не добыто, дело здать в
РО Смерш УМВД К-ской для хранения в Харькове.

РЕШЕНИЕ: Беловского Ф.П. передать в местные
власти горной промышленности

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТРАЦИОННОЙ КОМИССИИ зам. Мин. ВД К-ской полковник
(должность, звание и фамилия (разборчиво)) (подпись)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: нач. ВФТ капитан
(должность, звание и фамилия) (подпись)

ст. оперупол. УКР МГБ капитан
(должность, звание и фамилия) (подпись)

4

Ф-9 № 42878

Дело (в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и с внесением его для вычеркивания хранения в архиве в агентурном фонде как)
наблюд. сан. ан. зам. Одес

справочном учете. с отражением на оперативно-
Передать
Согласны:
Начальник отделения
зам. отд. УКГБ при
по Сумской обл.
11 м-р VII 1956 г.

к-т Прокашитов
Кибальник
Осыченко

Дунаевск

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии—со слов проверяемого.

5

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через _____ границу

1. Фамилия, имя, отчество. Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения.	
2 Год, месяц и число рождения	
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению)	
4. Последнее место жительства и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до убытия за границу	
5. Нецональнось, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени.	
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал. порвал, отобраны оккупантами, где, кем)	
8. Образование, когда, где, учился что окончил	
9 Профессия, специальность	
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)	

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию начиная с 1939 г

Даты		Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ. край, обл., район, село)
Поступления	Увольнения			

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)	
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции	

42848

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение

16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию

17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден, каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно)

20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем.
Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался при каких обстоятельствах и когда освобожден.

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
Поступления	Увольнения			

6

22 Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание)

23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся)

24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан. кем, когда)

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно

26 Кто может подтвердить изложенное в анкете: а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей, (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются)	
27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно	
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать	
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№	

Примечание. Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

Место для фотокарточки

Дактилоскопическ указательного пальца правой руки

Подпись опрошенного _____

Анкета заполнена „____“ _____ 194 г. в _____

_____ проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР

(адрес пров.-фильтрац пункта)

(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего)

_____

(Подпись)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

„____“ _____ месяца 194 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что

(фамилия, инициалы)

РЕШЕНИЕ: _____

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ _____
(должность, звание и фамилия (разборчиво)) (подпись)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: _____
(должность, звание и фамилия) (подпись)

_____
(должность, звание и фамилия) (подпись)

в/пл.

7

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

на прошедшего регистрацию в ~~лагере №~~ ~~или~~ СПП № 144 (ненужное зачеркнуть), дислоцирующемся в населенном пункте Ванерин (Польша)

1. Фамилия, имя, отчество Беловский Филипп Порфирович.
2. Год и место рождения 1904 г. Сумская обл. Глуховский р-он с. Дунаш
3. Национальность Украинец
4. Образование 4 класса
5. Специальность Мастер мелкоразработок.
6. Последнее постоянное местожительство и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части) Наименов. в/ч. не помнит. рядов. До призыва в РККА. Проживал Сумская обл. Глуховский р-он с. Заверки.
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ Не состоял.
8. Почему оказался на территории другого государства 16/VIII 1941 г. попал в плен под Черниговом.
9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что) Нет.
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес) С августа по 20/X 1941 г содержался в лагере в/пл. - г. Житомир. работал на строительстве мостов.
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких, в качестве кого) С 14/V 1943 г работал на с/х. работах у хозяина, дер. Сефен в районе гор. Ренсебург. Освобожден в/ч англо-американцами, передан русским в июне 1945 г.

12. Какие отобраны документы при регистрации Уволенительная из плену. Паспорт №109. Справка, Немецкая рабочая карточка

13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес) Жена — Беловская М.А. Проживает. Сумская обл. Глухов. рон. с. Вазирки.

14. Куда следует на постоянное жительство В Сумскую обл. Глуховской рон. с. Зазирки

Правильность данных мною сведений подтверждаю: — Беловский
(подпись)

Регистрационный лист заполнил К. Ни Лацкевю Медрач

Регистрационный лист проверил —

Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР [подпись]
(подпись)

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство

получил — Беловский
(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «3» июля 1946 года

УРСР
Сумська область
Глухівський район
ЗАЗІРСЬКА
СІЛЬРАДА

28 февраля 1947 г.
№ 199
с. Зазірки

Справка

Дана гр. с. Зазирок Глуховского р-н.
Гиловский Филипп Парфирович.
рождения 1904 года

В том что он действительно житель
с. Зазирок в 1943 году под силой
оружия был угнан в Германию
и возвратился как репатриат 18/X-46 г.
В данный момент проживает в селе
Зазирках что зазирский с/совет
удостоверяет,

Пред с/совета: [signature]

Секретарь: [signature]

ЗОШИТ

3/163

для _____

у _____ класу _____ школи

РСР
...ская область
...кий район
...АЕНЬКА
...БРАДА
25 Января 1949 г.
№ 03/01

9

Справка - характеристика
Дана Дунаецким с/сов гр. ин.
Беловскому Филипу Парфирович.
рождения 1904 г. уроженец и ~~[illegible]~~
с Дунаец Глуховского р-на Сумской
обл. по соц. происхождению из
крестьян - бедняков родители
до 1929 г. занимались с/х. гр. ин.
Беловский Ф. Парф. неимеет связи
с Дунаецем с 1925 г. проживает на
так называемом Новосельцы
Вазирского с/совета.
Компр. материалом Дунаецкий с/сов
не располагает, что и удостоверяется.

Пред. с/сов. [signature]
секретарь [signature]

В/пленный

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

1082

на прошедшего регистрацию в ~~лагере №~~ _____ ~~или~~ СПП № 144 (ненужное зачеркнуть),
дислоцирующемся в населенном пункте
г. Вангарин, Польша

1. Фамилия, имя, отчество Беловский Филипп Бордонирович
2. Год и место рождения 1904 г. Сумской обл., Глуховского р-на, с. Зазирки
3. Национальность украинец
4. Образование 4 класса
5. Специальность Мастер лесоразработки
6. Последнее постоянное местожительство и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части) в/часть не знаю, стрелок, рядовой
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ не состоял
8. Почему оказался на территории другого государства Пленен немцами в августе 1941 года, под г. Черниговом
9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что) Не подвергался
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес) в лагерях в/пл. г. Житомир, откуда 20.11.41 г. пригнали домой и жил до 20.04.42 г. г. Ренсбург, работал у бауэра
Освобожден Английскими войсками 6.05.45 г.
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких, в качестве кого) не проходил.

76

12. Какие отобраны документы при регистрации не отбирались

13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)
По месту рождения, жена, 5 детей.

14. Куда следует на постоянное жительство по месту рождения

Правильность данных мною сведений подтверждаю: _____
(подпись)

Регистрационный лист заполнил _____

Регистрационный лист проверил —
Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР _____
(подпись)

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство

получил _____
(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «4» июля 1945 года

Anwerbegebiet Generalbezirk Kiew Lfd. No 846.

Name: Belowski Vorname: Filip. geb. am: 1904.

Wohnort: Sasirki Gebiet: Gluchow

Beruf: Lanaw Arzt (Tag) [signature] Entlausung (Tag)

Anwerbetag: 6/V 43

Handzeichen des Vermittlers: [signature]

Durchleuchtung

Obengenannter ist für kriegswichtige Arbeiten in Deutschland angeworben.

Ansatz zu anderer Arbeit wird strafrechtlich verfolgt.

Durchgangslager
Kiew-Ukraine
Lembergerstr. 24.

Lichtbild
Фотокартка

Lichtbild kann nicht beschafft werden
Фотокартка не може бути доставлена

Stempel
Datum
Печатка
Число

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

Unterschrift des Ausweisinhabers
Підпис власника

Der — Die / Гр-н — Гр-ка: Bilowskij / Биловський

Vorname / Ім'я: Filip / Филін Парфірович

Geborene / Уродженка:

Wohnhaft in / Проживає в: Sasirki / с. Зазірки, Straße/Platz Nr. / вулиця / площа:

Rayon / Район: Glucho / Глухівський

Beruf / Фах: Landarbeiter / Землероб

Geboren am / Народився / лась: 1904 in / 1904 в с. Дунаєць: D. Dunaer

Rayon / Район: Glucho / Глухівський

Sohn / Tochter des / Син / дочка гр-на: Iwan, Katja, Lida, Nastja / Іван, Катеріна, Лідія, Настя

und der / і гр-ки: _____ geborene / уродженої: _____

Familienstand: ledig / verh. / verw. / geschieden
Сімейний стан: неодр. / одр. / овдов. / розвед.

Volkstumszugehörigkeit / Національність: Ukrainer / українець

Konfession / Віровизнання: orthodox / православне

Statur / Стан: _____ Größe / Ріст: mittlere / середній

Haare / Волосся: dunkelgrau / т. рдсі Augen / Очі: braune / карі

Besondere Kennzeichen / Особ. прикмети: keine / нема

wurde am / день, місяць, рік: 24/4 1942

von der Gemeinde / при спілці: Sasirki / с. Зазірки

unter Register Nr. / занесен / -а в список за № 1 erfaßt.

Stempel
Печатка

_____, den _____ 194__
день, місяць, рік

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

Leiter Paßabteilung
Нач. Пашп. рід.

C 2784

Слухів. повітов. поліцієм
по селу Зазірку N
24/4 1942 р.
підпис Дяченко

Gilt nicht als Reiseausweis

Не дійсне для роз'їздів

Vorläufiger

Тимчасове

Personalausweis

посвідчення

Nr. 109

Gültig bis 24. September 1[illegible]

Дійсно до 24 вересня [illegible]

Stalag 358 O. U., 1941

Nr.

Entlassungsausweis

Der Kriegsgefangene Bilowus P.G.

(Dienstgrad, Vor- und Zuname)

Nationalitaet: Ukr.

wohnhaft in Shitomir

(Ort und naechste groessere Stadt)

geboren am 14/X. 1904 in Dunajt

(Geburtsort u. naechste groessere Stadt)

ist aus der deutschen Kriegsgefangenschaft nach Shitomir unter folgenden Bedingungen entlassen:

1. Der Kriegsgefangene hat sich jeder feindseligen Handlung gegen das deutsche Volk, insbesondere gegen die deutsche Wehrmacht, und gegen die mit Deutschland verbuendeten oder befreundeten Nationen zu enthalten.
2. Er hat sich auf dem kuerzesten Wege umgehend in seinen Bestimmungsort zu begeben und sich innerhalb von 8 Tagen bei der naechsten deutschen Dienststelle zu melden.
3. Aenderungen des Aufenthaltsortes sind nur mit Genehmigung deutscher Dienststellen durchzufuehren.
4. Er hat diesen Ausweis stets bei sich zu tragen und auf Verlangen jedem deutschen Wehrmachtangehoerigen vorzuzeigen.
5. Ist der Kriegsgefangene in seinen Heimatort entlassen, so hat er bei der Meldung gemaess Ziff. 2 seine militaerischen Ausruestungs- und Uniformstuecke abzugeben.

Dienststempel der entlassenden Dienststelle:

Zamaev Hptm A.O

(Dienstgrad, Dienststellung)

Ich versichere, dass alle von mir dem deutschen Abwehr-Offizier gemachten Angaben ueber meine Person, meinen Heimatort und ueber meine militaerische und politische Betaetigung der Wahrheit entsprechen.

Der Wortlaut dieser Erklaerung ist mir in ukrainischer Uebersetzung vor Unterschriftsleistung vorgelesen worden.

Shitomir, den 20. 10. 41

Seuchenfrei? ja — nein (Unterschrift.) Bilowus Iwan

Der entlassene Kriegsgefangene hat sich am 28. 10. 1941

in Shitomir bei Kdtr. - Kdtur. gemeldet.

(Dienststelle)

Dienststempel:

(Dienstgrad, Dienststellung.)

bei Kdtr. Kommandatur Shitomir gemeldet Kl. 5/12. 41. Kommandant

Sawerbeta S. Zazurskaja

Ob. Lt. u. Kdr. d. Kdtr. Shitomir

Obersetzt semenjuraba

ab.

SS-Usch

Inhaber ist **nur** zum Zwecke der Arbeitsverrichtung
zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владельцу сего разрешается выход из помещения
единственно ради работы.

Arbeitskarte

für ausländische Arbeitskräfte

aus dem altsowjetrussischen Gebiet

(Gruppe A gem. RdErl. vom 20. 3. 42, Va 5880, 28/551)

linker Zeigefinger

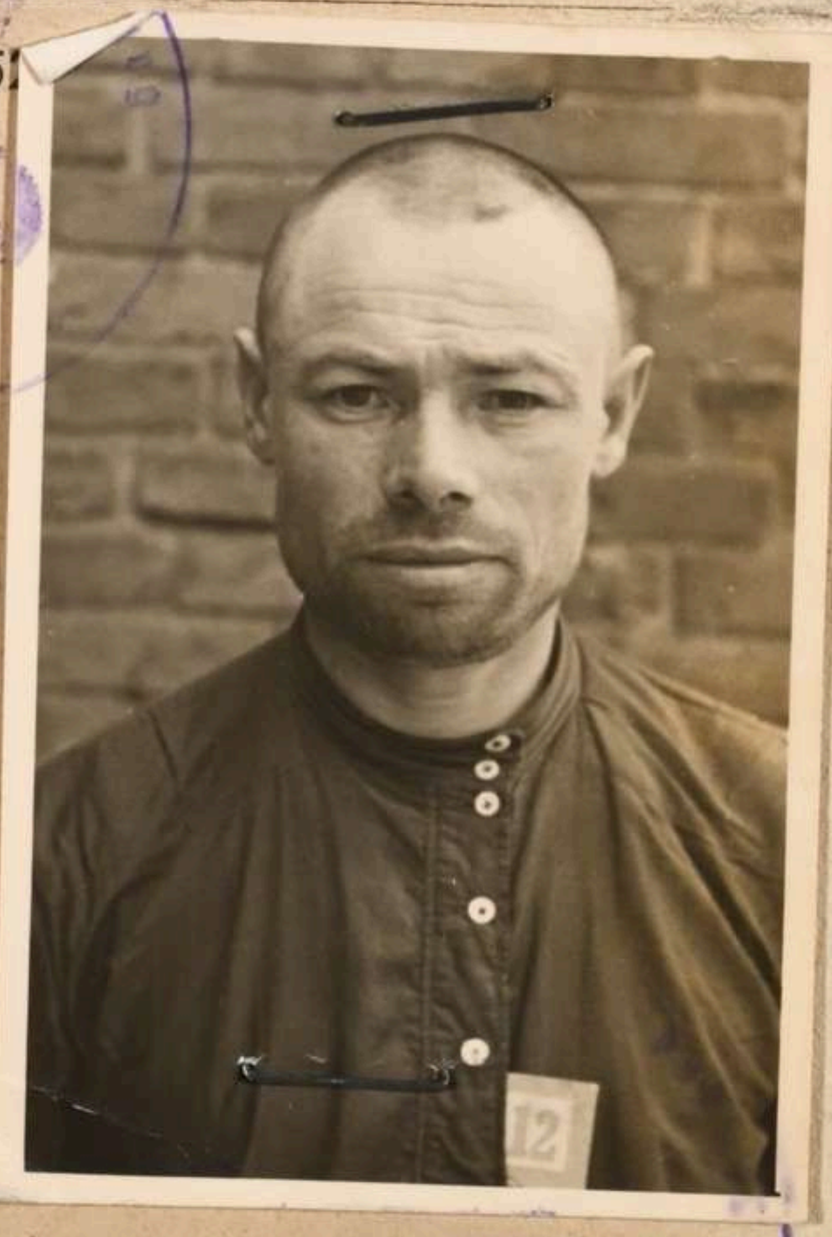


Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger

25. 1. 43 (Altsowjetrussisches Gebiet)



74 mm

E 0279

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

Gesehen.
Arbeitsamt Rendsburg

Nr. 2

Herkunftsland: Altsowjetruss. Gebiet

Arbeitskarte

LAA. NORDMARK Nr. VIII/ 93/1057/43

Familienname: Bjelowskij Rufname: Fillip

(bei Frauen auch Geburtsname): - - led. / verh. / verw. / geich.*) xxxxxx

Geburtstag: 27. 11. 04 Wird die deutsche Sprache beherrscht? x ja / nein*) männlich / weiblich*) xxx

Heimatort: Sasirky Kreis: Gluchow

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch (Ostarbeiter)

landwirtschaftlicher Arbeiter 1 A 2 c

Arbeitsbuch-Nr.: - -

Unternehmer (Arbeitgeber): Heinr. Rehmke, Bauer

Arbeitsstelle (Ort): Seefeld Kreis: Rendsburg

Ausgestellt am 14. 5. 1943 Gültig bis zum 30. 3. 1945

Wenden! Tourner! Vedi a tergo! Zie ommezijde! Vend! Fordits! Intoarceţi! Okreni! Obrátit! Обърни! Обернути!

*) Nichtzutreffendes streichen

- -

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto die lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimaţie de muncă este valabilă numai la şeful de întreprindere numit pe contrapaginã. Ea îşi pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenie bude napušteno.

Tento pracovný lístok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustením tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważnośc po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостовѣрение важи само за работа при означения на другата страна ржководитель на предприятието. То губи значението си при напущането на това мѣсто.

Ця карта праці управнює до праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

1. Фам. БЕЛОВСКИЙ

2. Имя ФИЛИПП

3. Отч. ПОРФИРОВИЧ

4. Год рожд. 1904 5. Место рожд. Сумская обл. Глуховский р-н. с. Зазирки

6. Адрес Сумская обл. Глуховский район село Зазирки
(до оккупации или призыва в армию)

7. Спец. (проф.) Мастер лесоразработки

8. Нац. Украинец

9. Служил ли в действующей армии служил
В/части не знает
(название и номер части, должность, звание)
стрелок рядовой

10. Когда и где был пленен плен немцами
или когда, откуда выехал (угнан) за границу
в августе 1941 года по городом Чернигов

11. За границей прожив. с 1941 г. по 1945 г

12. Орган МГБ—УМГБ
Глуховское РОМГБ
(составивший карточку)
Сумской области

16

Настоящая карточка составлена по материалам, принятым в 1949 году из МВД СССР, на советских граждан, репатриированных из заграницы по окончании Отечественной войны 1941—1945 гг.

Где хранится основание (подлинная карточка)

Арх. №

Том №

Название органа:

13 В каких странах (зонах оккупации) проживал и что делал Германия, г. Фюнебург работал у бауера
(если находился в плену, указать в каком лагере и что делал)

14. Где и когда проходил фильтрацию НКВД СССР. СПП №144 город Вацирин /Польша/
(название органа и его точный адрес)

15. Откуда прибыл для фильтрации из Английской зоны оккупации

16. Решение фильтрационного органа Направлен к избранному месту жительства

17. Выбыл «3» июля 1945 года Сумская область
Направлен (указать точный адрес, куда выбыл на жительство после фильтрации)
Глуховский район село Зазирки

18. Имеющиеся сведения о последнем месте жительства
(указать адрес и на какое число)

19. Арх. №
(проверочно-фильтрационного дела, указать орган, где хранится, если дела нет, когда, куда направлено)

Карточка составлена «24» декабря 1952 г.
(фамилия, составившего карточку)

2369 Изготовлено Отделом «А» МГБ СССР

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 16 (шестнадцать) листов

26 октября 92

Должность

Подпись

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 16 (шістнадцать) аркушів

«8» декабря 1992 р.

Посада архивариус факультета

Підпис

АРТ 1-С-3803-1